

An alle Eltern von Schülerinnen und  
Schülern der 8. Schulstufe

*BearbeiterIn*  
Mag. Zimmermann-Engel Angelika  
[office@ssr-wien.gv.at](mailto:office@ssr-wien.gv.at)

*Tel. 525 25*  
*DW 77801*

*Unser Zeichen/GZ*

*Datum*  
25.09.2018

Sehr geehrte Damen, sehr geehrte Herren!

Der „TalenteCheck Berufsbildung“, eine Kooperation des Wiener Stadtschulrates mit der Wirtschaftskammer Wien, wird für alle 8. Schulstufen der NMS, WMS und AHS angeboten. Mit dem TalenteCheck bekommen Wiens SchülerInnen der achten Schulstufe die Chance, die eigenen Fähigkeiten und die Anforderungen der Wirtschaft an künftige Arbeitskräfte besser kennenzulernen. Der TalenteCheck ist ein elektronisches Tool für Jugendliche in der achten Schulstufe und zeigt Stärken und Schwächen in den sieben Kategorien Praktisches Rechnen, Deutsch, Textverständnis, Konzentration, Logik, Englisch und Technisches Grundverständnis. Als Instrument im Rahmen der Berufs- und Bildungswegorientierung soll der TalenteCheck den Jugendlichen bei der Wahl und Entscheidung für weiterführende Ausbildungen helfen. Darüber hinaus erfahren die SchülerInnen, wie Auswahlverfahren von Unternehmen aussehen, die ihnen zukünftig bei verschiedensten Bewerbungen begegnen können.

Der Aufbau des TalenteChecks weist überdies Parallelen zu Aufnahmeverfahren für weiterführende tertiäre Ausbildungen auf.

Die Durchführung des TalenteChecks erfolgt im ersten Semester des Schuljahres, den Termin erfahren Sie rechtzeitig von der Schule Ihres Kindes oder auf der Homepage [www.talentecheckwien.at](http://www.talentecheckwien.at).

Die Einzelergebnisse werden nur individuell und für die Schule zur Verfügung stehen. Die Wirtschaftskammer verfügt über keine personenbezogenen Ergebnisse. Die Datenschutzbehörde hat in einem amtswegigen Prüfungsverfahren den „TalenteCheck Berufsbildung“ positiv geprüft. Die Ergebnisse des TalenteChecks werden mit den SchülerInnen im Rahmen des Unterrichts in Berufs- und Bildungswegorientierung besprochen. Die SchülerInnen erhalten ein Ergebnisblatt, das sie z.B. ihren Bewerbungsmappen beilegen können.

Für Fragen zum TalenteCheck stehe ich gerne zur Verfügung.

Für den Bildungsdirektor

Mag. Angelika Zimmermann-Engel  
Abteilungsleiterin

To the Parents and Guardians of all Year  
8 Pupils

BearbeiterIn  
Mag. Zimmermann-Engel Angelika  
[office@ssr-wien.gv.at](mailto:office@ssr-wien.gv.at)

Tel. 525 25  
DW 77801

Datum  
25.09.2018

Dear Parents  
Dear Guardians,

The Vienna Board of Education, in cooperation with the Viennese Chamber of Commerce, offers all pupils attending Year 8 of schooling at New Middle Schools (NMS), Viennese Middle Schools (WMS) and academic secondary schools (AHS), a career-orientation skills and aptitudes check (*TalenteCheck Berufsbildung*). This check enables the pupils to identify their own strengths, as well as becoming familiar with the demands of the economy, as far as its future workforce is concerned.

The '*TalenteCheck*' is an electronic assessment tool that reveals strengths and weaknesses in these seven areas: functional mathematics, German, reading comprehension, concentration, logical reasoning, English and a basic understanding of technology; thus giving pupils guidance and support when making decisions regarding future careers and further educational paths.

Additionally, the pupils have the opportunity to become familiar with the selection process of companies that they might come into contact with when applying for positions in the future. Moreover, the structure of the '*TalenteCheck*' is similar to the admission procedure administered by institutions of further tertiary education.

The check is carried out in the first term of the academic year; the exact date will be announced by the school or can be found on the homepage: [www.talentecheckwien.at](http://www.talentecheckwien.at).

Results remain private and are only available to the individual pupil and to their school. The Viennese Chamber of Commerce has no access to personal data and this has been officially proven by the data protection authority.

The results of the '*TalenteCheck*' will be discussed with the pupils as part of the career and further educational guidance lessons. A results sheet will also be issued, that can be added to an application portfolio.

Please do not hesitate to contact me, if you have any further questions regarding '*TalenteCheck*'.

Kind regards,

On behalf of the Executive President

Mag. Angelika Zimmermann-Engel  
Head of Department

8. sınıfa giden bütün öğrencilerin  
velilerinin dikkatine

BearbeiterIn  
Mag. Zimmermann-Engel Angelika  
[office@ssr-wien.gv.at](mailto:office@ssr-wien.gv.at)

Tel. 525 25  
DW 77801

Unser Zeichen/GZ

Datum  
25.09.2018

Sayın Veliler!

„Meslek Eğitimi İçin Yetenek Tespiti“ (Der „TalenteCheck Berufsbildung“) Viyana Eğitim Müdürlüğü ile Ticaret Odalarının ortaklaşa yürüttüğü bir proje olup Yeni Ortaokul (NMS), Viyana Ortaokulu (WMS) ve Genel Liselerde (AHS) tüm 8. sınıflarda sunulmaktadır. (Diğer bir deyişle bu, NMS’de ve WMS’de son sınıfa, AHS’de de 4. sınıfa tekabül etmektedir!)

Yetenek Testiyle öğrenciler kendi kabiliyetlerini ve ekonominin gelecekteki çalışma hayatına yönelik taleplerini tanıma şansına kavuşmaktadırlar. Yetenek Tespiti 8. sınıfa devam eden öğrenciler için uygulanan elektronik bir metot olup; onların, Matematik, Almanca, Okuduğunu Anlama, Konsantrasyon, Mantık, İngilizce ve Genel Teknik Beceri gibi yedi kategoride güçlü ve zayıf yanlarını görmelerine yardımcı olmaktadır. Yetenek tespiti, gençlerin mesleki ve okul eğitimi çerçevesindeki karar verme aşamasında kendi kendilerini yönlendirebilmelerine yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Öğrenciler tüm bunların yanısıra gelecekte iş ararlarken, işletmelerin kendilerinden neleri bekleyebileceklerini de tanıma olanağına sahip olmaktadır.

Yetenek tespiti içerik olarak okul eğitimine devam etmede var olan diğer bütün okulara giriş koşullarına da paralellik taşımaktadır.

Yetenek Tespiti (TalenteCheck) öğretim yılının ilk sömestrisinde yapılmaktadır. Yapılacağı tarihi direk okuldan veya [www.talentecheckwien.at](http://www.talentecheckwien.at) üzerinden öğrenebilirsiniz.

Tek tek herkes için sonuçlar okul üzerinden öğrenilebilmektedir. Ticaret Odaları (Wirtschaftskammer) tek tek kişilere yönelik sonuç açıklamamaktadır. Bilgi Koruma Kurumu (Datenschutzbehörde) Yetenek Tespit metodunu pozitif olarak değerlendirmiştir. Tespit sonuçları okulda Meslek Eğitimi ve Yönlendirmesi Dersi çerçevesinde (Berufs- und Bildungsorientierung) değerlendirilmektedir. Öğrencilere okul tarafından gelecekteki başvurularında dosyalarına ekleyebilecekleri sonuç belgesi verilmektedir.

Yetenek Tespitiyle ilgili tüm sorularınızla bana başvurabilirsiniz.

Viyana Eğitim Müdürü adına

Mag. Angelika Zimmermann-Engel  
Bölüm Başkanı

Svim roditeljima učenica i učenika  
u 8. školskom stupnju (stepenu)

*BearbeiterIn*  
Mag. Zimmermann-Engel Angelika  
[office@ssr-wien.gv.at](mailto:office@ssr-wien.gv.at)

Tel. 525 25  
DW 77801  
Fax 99-77999

*Unser Zeichen/GZ*

*Datum*  
25.9.2018

### **Poštovane dame i gospodo!**

TalenteCheck Berufsbildung Projekt (Projekat) „Prov(j)era talenata Obrazovanje za zanimanje“ je u suradnji (saradnji) Sav(j)eta za školstvo grada Beča i Privredne komore grada Beča, ponuda za sve učenike u 8. školskom stupnju (stepenu) u NMS = Novoj srednjoj školi, WMS = Bečkoj srednjoj školi i AHS = Općeobrazovnoj (Opšteobrazovnoj) višoj školi - Gimnazija, niži stupanj (stepen). S TalenteCheck-om učenici u osmom školskom stupnju (stepenu) dobivaju mogućnost da bolje upoznaju vlastite sposobnosti kao i potrebe koje privreda očekuje od buduće radne snage. TalenteCheck je jedan elektronski Tool (PC program) za mlade u osmom školskom stupnju (stepenu) i pokazatelj je jačih i slabijih strana u sedam kategorija: Praktično računanje, N(j)emački, Razum(ij)evanje teksta, Koncentracija, Logika, Engleski i Osnove tehničkog razum(ij)evanja.

Kao instrument u okviru orijentacije pri obrazovanju za zanimanje i TalenteCheck bi trebao pomoći mladima pri izboru i odluci za daljnje školovanje. Osim toga učenici mogu saznati kako izgleda postupak izbora radne snage od strane poduzetnika (preduzetnika), kroz koji će u budućnosti i sami prolaziti kod raznovrsnih nat(j)ečaja. TalenteCheck je tako organiziran (organizovan) da istovremeno ukazuje na paralelni postupak pri izboru za daljnje, tercijarno obrazovanje (Visoke stručne škole, Fakulteti, Univerziteti).

Provođenje TalenteCheck-a se odvija u prvom polugodištu školske godine, termin ćete pravovremeno saznati od strane škole Vašeg d(j)eteta ili na internet stranici. (Homepage) [www.talentecheckwien.at](http://www.talentecheckwien.at).

Pojedinačni rezultati stajat će samo individualno na raspolaganju za škole. Privredna komora ne raspolaže rezultatima koji se odnose na pojedince. Nadležna vlast za zaštitu podataka je službenim putem, ispitnim postupkom pozitivno oc(ij)enila TalenteCheck. O rezultatima TalenteCheck-a će se porazgovarati sa učenicima u okviru nastave Orijentacija za zanimanje i školovanje. Učenici će dobiti rezultate, koje mogu priložiti, npr. u mapu za prijave, natječaje za radno m(j)esto.

Za pitanja uz TalenteCheck stojim Vam rado na raspolaganju.

Za direktora za obrazovanje  
Mag. Angelika Zimmermann-Engel  
Voditeljica od(j)ela

والدین گرامی که فرزندان شان در سال هشتم هستند

خانم ها و آقایان گرامی!

آزمایش تشخیص استعدادها و مهارت ها برای آموزش های شغلی, یک کار مشترک بین اداره آموزش و پرورش شهر وین و انجمن اقتصادی وین برای دانش آموزان :

NMS, WMS und AHS

سال هشتم پیشنهاد می کند, تا آنها بتوانند در آینده مهارت های خود را در عرصه کار و اقتصاد شناسایی نمایند.

آزمایش تشخیص استعدادها و مهارت ها برای آموزش های شغلی به دانش آموزان هشتم وین فرصتی برای شناخت نقاط قوت و ضعف و توانایی های خود و نیازهای جامعه کسب و کار در آینده می دهد در هفت طبقه:

محاسبات عملی، آلمانی، فهمیدن متن، تمرکز، منطق، انگلیسی و اصول فنی درک پایه.

تلنت چک یا آزمایش تشخیص استعدادها و مهارت ها برای آموزش های شغلی, به عنوان یک ابزار در چارچوب جهت گیری حرفه ای و آموزشی، هدف آن کمک به جوانان در انتخاب و تصمیم خود برای آموزش بیشتر می باشد.

علاوه بر این، دانش آموزان در مورد پروسه انتخاب شرکت هایی که قادر به ملاقات با آنها در طیف گسترده ای از برنامه های کاربردی هستند، یاد خواهند گرفت.

ساختار تلنت چک, همچنین به روش های پذیرش برای تحصیلات عالی تر، مشابه است.

انجام این امر در زمستر اول سال تحصیلی و توسط ثبت نام در مدرسه یا از طریق وب سایت زیر انجام می شود

[www.talentecheckwien.at](http://www.talentecheckwien.at).

نتیجه فردی یا شخصی بوده و فقط برای مدرسه قابل دسترسی است. واتحادیه های اقتصادی نتیجه را در اختیار هیچ کسی نخواهد گذاشت.

سازمان مقامات حفاظت از داده ها در یک پروسه معاینه بلندپروازانه بررسی کرده ان "آموزش بررسی استعدادهای" مثبت است.

نتایج حاصل از تلنت چک با دانش آموزان در طول این درس ها در حرفه و در زمینه شناخت مهارت های آموزشی تعریف شده است.

دانش آموزان یک برگه به عنوان نتیجه می گیرند که می توانند درون پوشه تقاضای کار خود قرار دهند.

آماده پاسخگویی به هر گونه سئوالات شما هستیم.

Mag. Angelika Zimmermann-Engel

Abteilungsleiterin